

FIorenzo TOSO

Piccolo dizionario etimologico ligure / L'origine, la storia e il significato di 400 parole a Genova e in Liguria  
Editrice Zona 2015

Un utilissimo libro per chi ama e...parla il dialetto genovese, di un professore universitario di Arenzano, che insegna Linguistica Generale all'Università di Sassari, figlio di quel professor Toso che tanti anni ha insegnato alle scuole medie di Cogoleto.

Ben 400 sono le parole di cui indica origine, sviluppo, testi che usano quel vocabolo: insomma una completa disanima di ben quattrocento parole.

E' veramente intrigante conoscere l'origine delle parole perché sono "schegge" che ci arrivano dal passato e ci testimoniano la nostra storia.

Ecco lo studio di alcune che io sintetizzo:

-una pagina intera è dedicata a "**fiamenghilla**", vassoio, piatto di portata; si tratta di una parola derivata dal castigliano e in particolare dall'aggettivo *flamenco*=fiammingo per l'origine di questo tipo di vasellame; in genovese appare nel corso del 1700 in una commedia dialettale.

-Un'altra parola interessante è **Abbrettio/u**, a casaccio, alla rinfusa dal latino *arbitrium*=arbitrio, libera decisione.

Aggiungo alcune mie considerazioni.

Una recente inchiesta ISTAT ha evidenziato che noi italiani parliamo sempre meno i nostri dialetti: è un vero peccato, perché i dialetti sono vere e proprie lingue, certamente a diffusione più ristretta, ma con regole grammaticali e sintattiche, come una vera e propria lingua.

I Liguri, insieme ai Sardi, furono la più antica popolazione italica e parlarono una loro lingua di cui si sono perse le tracce: gli studiosi ne individuano pochissime fra cui, pare, la parola **anciua**.

La loro lingua fu poi influenzata da popolazioni quali i Celti scesi dal nord, gli Etruschi che svilupparono la loro civiltà soprattutto in Toscana, infine i Romani che li conquistarono: per molti secoli il latino fu la lingua ufficiale, la lingua del potere. Ma quando l'impero romano cadde e si decompose, ripresero vigore i dialetti, sempre parlati, che fusero insieme il dialetto primitivo e il latino, con apporto anche di altre parole prese in prestito da popolazioni con cui vennero a contatto quali Fenici, Celti, Etruschi, Greci, Arabi...

Ritengo pertanto molto interessante questo libro che ci fa conoscere l'origine di molte parole che usiamo quotidianamente.

